

Job

Chapter 9

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וַיַּעַן יוֹב אֶת-יְהוָה
แล้ว-กล่าว-ว่า โยบ แล้ว-ตอบ
[H0559](#) [H0347](#)

แล้วโยบตอบและกล่าวว่า

יְהוָה אֵל-עֵלְיוֹן
พระเจ้า ต่อ มนุษย์ มนุษย์-จะ-ชอบ-ธรรม-ได้
[H0410](#) [H0582](#) [H6663](#) [H4100](#)

וְכִי-יָרָעָה יָדְךָ
และ-อย่างไร เป็น-เช่น-นั้น ว่า ข้า-รู้
[H3045](#) [H0551](#)

ข้ากราบว่าเป็นดังนั้นอย่างแท้จริง แต่มนุษย์จะชอบธรรมต่อพระพักตร์พระเจ้าได้อย่างไร

אֲמַר-אֲנִי
ฉัน จาก หนึ่งใน
[H0505](#) [H0259](#)

לֹא-עָמַד לְרֵיב
เขา-จะ-ไม่ กับ-พระองค์ จะ-โต้-แย้ง
[H3808](#) [H7378](#)

ถ้าเขาจะโต้แย้งกับพระองค์ เขาตอบพระองค์สักครั้งเดียวในพันครั้งก็ไม่ได้

וְלֹא-פָגַעְתִּי
และ-ปลอดภัย พระองค์ เคย-ต่อ-ต้าน ใคร ใน-กำลัง
[H0413](#) [H7185](#) [H4310](#) [H0533](#)

וְלֹא-בָבַח
ใน-พระทัย ทรง-พระปรีชาญาณ
[H3824](#) [H2450](#)

พระองค์ฉลาดอยู่ในพระทัย และทรงอำนาจในพระกำลัง ผู้ใดเคยได้ทำตัวแข็งข้อต่อพระองค์และเจริญขึ้นได้เล่า

בְּאֵי-כֹחַ
ด้วย-พระ-พิโรธ-ของ-พระองค์
[H0639](#) [H2015](#)

אֲשֶׁר-יָרָעָה
ซึ่ง รู้ และ-มัน-ไม่
[H3045](#) [H3808](#)

הַיְהוָה
ภูเขา ผู้-เคลื่อน-ย้าย
[H2022](#) [H6275](#)

ผู้ซึ่งทรงเคลื่อนภูเขาทั้งหลาย และภูเขาเหล่านั้นก็มิรู้ ผู้ซึ่งทรงคว่ำพวงมັນเสียในความครีวของพระองค์

וְיָרָעָה
สั่น-สะเทือน และ-เสา-ของ-มัน
[H6426](#) [H5982](#)

מִמְקוֹמָהּ
จาก-ที่-ของ-มัน
[H4725](#)

אֲרָץ
แผ่นดิน
[H0776](#)

הַיְהוָה
ผู้-สั่น-สะเทือน
[H7264](#)

ผู้ซึ่งทรงสั่นแผ่นดินโลกให้ออกจากที่ของมัน และเสาทิ้งหลายของมันก็สั่นสะเทือน

וְהַיְהוָה
พระองค์-ทรง-ประทับ-ตรา
[H2856](#) [H3556](#)

בְּדָבָר
ดวง-ดาว-ทั้ง-หลาย และ-ปิด-ผนึก
[H1157](#) [H2224](#)

וְלֹא-יָרָעָה
และ-มัน-ไม่
[H3808](#)

דָּוָג-אֶת-יָדָי
ดวง-อาทิตย์ ผู้-สั่ง
[H0559](#)

ผู้ซึ่งทรงบัญชาดวงอาทิตย์ และมันไม่ขึ้น และทรงผนึกเก็บบรรดาดวงดาวไว้

וְהַיְהוָה
ทะเล ยอด-คลื่น-แห่ง บน
[H3220](#) [H1116](#)

וְלֹא-יָרָעָה
และ-เดือ โดย-ลำพัง
[H1869](#) [H0905](#)

וְהַיְהוָה
ฟ้า-สวรรค์ ผู้-กาง
[H8064](#) [H5186](#)

ผู้ซึ่งทรงกางฟ้าสวรรค์ทิ้งหลายออกแต่พระองค์เดียว และทรงย่ำบรรดาสลันของทะเล

וְהַיְהוָה
ด้าน-ใต้ และ-ห้อง-แห่ง และ-กลุ่ม-ดาว-ลูกไฟ
[H8486](#) [H2315](#) [H3598](#)

כְּסִיל
กลุ่ม-ดาว-นายพราน
[H3685](#)

וְהַיְהוָה
หมี-ใหญ่ ผู้-สร้าง
[H5906](#)

ผู้ซึ่งทรงสร้างหมู่ดาวจระเข้ หมู่ดาวไถ และหมู่ดาวลูกไฟ และหมู่ดาวทิศใต้

:רצוּמ אִין עַד תִּלְוּנָה וְהַקָּק אִין עַד תִּלְוּנָה הַשּׁוֹעַ 10
 นับ-ได้ ไม่-อาจ ที่-ไม่-อาจ และ-สิ่ง-มหัศจรรย์ หย้ง-รู้ ไม่-อาจ ที่-ไม่-อาจ สิ่ง-ย้ง-ใหญ่ ผู้-ทรง-กระทำ
[H4557](#) [H0369](#) [H5704](#) [H6381](#) [H2714](#) [H0369](#) [H5704](#)

ผู้ซึ่งทรงกระทำบรรดาหกิจเหล่านี้จะเข้าใจได้ ไซ้แล้ว และการมหัศจรรย์อย่างนับไม่ถ้วน

:לֹא אֶבֶן וְלֹא וְלֹא וְלֹא וְלֹא וְלֹא וְלֹא וְלֹא 11
 พระองค์ ข้า-รับ-รู้ และ-ไม่ และ-พระองค์-เดิน-ผ่าน-ไป เห็น และ-ข้า-ไม่ ข้า-ไป พระองค์-ผ่าน ดู-เกิด
[H0995](#) [H3808](#) [H2498](#) [H7200](#) [H3808](#) [H2005](#)

ดูเกิด พระองค์ทรงผ่านเข้าไป และข้าหาเห็นพระองค์ไม่ พระองค์ทรงเลยไปด้วย และข้าหาสังเกตเห็นพระองค์ไม่

:הַשּׁוֹעַ הַמָּה אֵלַי אֲמַר מִי וְשִׁבְנִי מִי הַקָּק וְהַשּׁוֹעַ 12
 พระองค์-ทำ-อะไร ว่า แก่-พระองค์ จะ-กล่าว ใคร จะ-กัถทาน-พระองค์ ใคร พระองค์-ฉวย-เอา ดู-เกิด
[H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4310](#) [H7725](#) [H4310](#) [H2862](#) [H2005](#)

ดูเกิด พระองค์ทรงเอาไป ใครจะขัดขวางพระองค์ได้ ใครจะทูลต่อพระองค์ว่า □พระองค์ทรงกระทำอะไรนั้น□

:עֲרַי הַקָּק (וְהַקָּק) אֶפְסָ וְשִׁבְנִי לֹא וְהַקָּק 13
 ผู้-ช่วย-ของ กัถ-av กาย-ใต้-พระองค์ — พระ-พิโรธ-ของ-พระองค์ ทรง-หัน-กลับ ไม่ พระเจ้า
[H5826](#) [H7817](#) [H8478](#) [H8478](#) [H0639](#) [H7725](#) [H3808](#) [H0433](#)

:בְּרַחֲמֵי
 ราหับ
[H7293](#)

ถ้าพระเจ้าจะไม่ทรงหันพระพิโรธของพระองค์กลับ เหล่าสมุนของความอหังการก็หมอบอยู่ใต้พระองค์

:מִלְפָּנֶיךָ הַקָּק אֶפְסָ אֶפְסָ אֶפְסָ אֶפְסָ 14
 กัถ-พระองค์ กัถ-คำ-ของ-ข้า ข้า-จะ-เลือก จะ-ตอบ-พระองค์ ข้า ที่ ย้ง-กว่า-นั้น
[H1697](#) [H0977](#) [H0595](#) [H0637](#)

ข้าจะตอบพระองค์และเลือกบรรดาถ้อยคำของข้าเพื่อโต้ตอบกับพระองค์ได้น้อยยิ่งกว่านั้นสักเท่าใด

:וְהַקָּק הַשּׁוֹעַ אֶפְסָ לֹא וְהַקָּק אֶפְסָ 15
 ข้า-จะ-วิงวอน ต่อ-ผู้-พิพากษา-ของ-ข้า ตอบ ข้า-จะ-ไม่ ข้า-ชอบ-ธรรม แม่ ซึ่ง
[H8199](#) [H3808](#) [H6663](#)

ถึงแม้ว่าข้าชอบธรรม ข้าก็ไม่ตอบพระองค์ แต่ข้าจะทูลอ้อนวอนต่อผู้พิพากษาของข้า

:קוֹלִי אִין כִּי וְהַקָּק וְהַקָּק וְהַקָּק אֶפְסָ 16
 เสียง-ของ-ข้า พระองค์-ทรง-ฟัง ว่า เชื้อ ข้า-จะ-ไม่ และ-พระองค์-ทรง-ตอบ-ข้า ข้า-ร้อง-เรียก แม่
[H0238](#) [H0539](#) [H3808](#) [H7121](#)

ถ้าข้าร้องทูลแล้ว และพระองค์ได้ทรงตอบข้า ถึงอย่างนั้น ข้าก็ไม่เชื่อว่าพระองค์ได้ทรงตั้งใจฟังเสียงของข้า

:אֶפְסָ אֶפְסָ אֶפְסָ אֶפְסָ אֶפְסָ 17
 โดย-ไม่-มี-เหตุ บาต-แผล-ของ-ข้า และ-เพิ่ม ทรง-บด-ขยี้-ข้า ด้วย-พายุ ซึ่ง
[H2600](#) [H6482](#) [H7779](#) [H8183](#)

เพราะพระองค์ทรงขยี้ข้าด้วยพายุ และทวิบรรดาบาดแผลของข้าโดยไม่มีเหตุ

:חַיְתֵי אֶפְסָ כִּי וְהַקָּק הַשּׁוֹעַ וְהַקָּק 18
 ความ-ขม-ขื่น ทรง-เติม-ข้า-ให้-เต็ม เพราะ วิญญาณ-ของ-ข้า หายใจ-กลับ-คืน ยอม-ให้-ข้า ไม่
[H4472](#) [H7646](#) [H7307](#) [H7725](#) [H5414](#) [H3808](#)

พระองค์จะไม่ทรงให้ข้าได้พักหายใจ แต่ทรงให้ข้าเต็มด้วยความขมขื่น

:וְהַקָּק מִי הַשּׁוֹעַ אֶפְסָ אֶפְסָ 19
 จะ-บด-หมาย-ให้-ข้า ใคร ความ-ยุติธรรม และ-ถ้า-พูด-ถึง ดู-เกิด ทำสิ่ง-ย้ง-ใหญ่ ทำสิ่ง ถ้า-พูด-ถึง
[H3259](#) [H4310](#) [H4941](#) [H2009](#) [H0533](#)

ถ้าข้ากล่าวถึงกำลัง ดุเดือด พระองค์ทรงมีฤทธิ์ และถ้ากล่าวถึงการพิพากษา ผู้ใดจะนับเวลาให้ข้าสู้คดีได้

:נַפְתָּלִים
แต่-พระองค์-ทำให้-ข้า-ดู-คน
H6140

אָבִי
ข้า
H0589

דָּבָר
ดี-พร้อม
H8535

וַיְשַׁבְּרֵנִי
จะ-กล่าว-โทษ-ข้า
H7561

פִּי
ปาก-ของ-ข้า-เอง
H6310

אֲזַכְּרֶנּוּ
ข้า-ชอบ-ธรรม
H6663

אִמִּי
แม่
20

ถ้าข้าอ้างว่าตัวชอบธรรม ปากของข้าเองจะกล่าวโทษข้า ถ้าข้ากล่าวว่ ข้าดีพร้อม ถ้อยคำนั้นก็จะพิสูจน์ว่าข้าวิปลาสด้วย

:חַיִּיתִי
ชีวิต-ของ-ข้า
H0589

אֶמְסָא
ข้า-เกลียด
H8535

וַיְחַיֵּנִי
จิตวิญญาณ-ของ-ข้า
H5315

עָרַבְתִּי
รู้-จัก
H3045

לֹא
ไม่
H3808

אָבִי
ข้า
H0589

דָּבָר
ดี-พร้อม
H8535

21

ถึงแม้ว่าข้าดีพร้อม ข้าก็ยังไม่รู้จักจิตใจของข้า ข้าก็จะเกลียดชังชีวิตของข้า

:הַמְלַחֵם
ทรง-ทำลาย
H3615

אֱלֹהִים
พระองค์
H1931

וְעַבְדֵּי
และ-คน-ชั่ว
H7563

דָּבָר
ผู้-ดี-พร้อม
H8535

וַיֹּאמֶר
ข้า-กล่าว-ว่า
H0559

כִּי
จึง
H8535

עָלִיתִי
ดัง-นั้น
H1931

הָאֵל
คือ
H1931

אֶחָד
มี-เรื่อง-หนึ่ง
H0259

22

นี่เป็นเรื่องหนึ่ง เพราะฉะนั้นข้าจึงกล่าวมันแล้ว □พระองค์ทรงทำลายทั้งคนดีพร้อมและคนชั่ว□

:לְעַלְמֵי
พระองค์-ทรง-เหาะ-เหยียด
H3932

בְּיַד
ผู้-บริสุทธิ์
H0589

לְמַטְּ
การ-ถด-สอบ-ของ
H0589

אֲנִי
ทันที
H6597

יָמָי
ฆ่า-ตาย
H4191

שָׁלֵם
แล้ว
H7752

אִמִּי
ถ้า
23

ถ้าภัยพิบัตินำความตายมาโดยฉับพลัน พระองค์ก็จะทรงหัวเราะใส่การทดลองของผู้ที่ไร้ความผิด

אִם
ถ้า-ไม่-ใช่
H3680

אֱלֹהִים
พระองค์-ทรง-ปิด-บัง
H3680

אֱלֹהֵינוּ
ผู้-พิพากษา-ของ-มัน
H8199

אֲנִי
หน้า-ของ
H6440

עַבְדֵּי
คน-ชั่ว
H7563

בְּיַד
ใน-มือ-ของ
H3027

אֱלֹהֵינוּ
ถูก-มอบ-ให้
H5414

אֶרֶץ
แผ่นดิน
H0776

:אֵל
เล่า
H1931

מִי
ผู้-ใด
H4310

אֶלְמָד
แล้ว
H0645

לֹא
ไม่
H3808

24

แผ่นดินโลกถูกมอบไว้ในมือของคนชั่ว พระองค์ทรงปิดหน้าของบรรดาผู้พิพากษาแห่งแผ่นดินโลก ถ้าไม่ใช่พระองค์ ผู้มันอยู่ที่ไหนและเป็นผู้ใดเล่า

:אֲבָרָם
สิ่ง-ดี
H7200

רָא
เห็น
H3808

לֹא
โดย-ไม่
H1272

וְאֶבְרָם
มัน-หนี-ไป
H1272

כִּי
คน-ชั่ว
H7323

אֲנִי
กว่า
H7323

לְעָלְמֵי
ผ่าน-ไป-เร็ว
H7043

וַיָּמָי
และ-วัน-ของ-ข้า
H3117

25

□บัดนี้ วันทั้งหลายของข้าพระองค์เร็วกว่าคนส่งข่าว พวกมันหนีไป พวกมันไม่เห็นสิ่งดีอะไร

:אֲכָל
อาหาร
H0400

עָלִיתִי
ลง-เหนือ
H0400

שָׁמַיְתִי
โอบ
H2907

וְשָׁמַיְתִי
เหมือน-นก-อินทรี
H5404

אֲבָרָם
ก
H0016

אֲנִי
เรือ-แห่ง
H0591

עָלִיתִי
กับ
H0591

אֶלְמָד
มัน-ผ่าน-ไป
H2498

26

พวกมันผ่านไปอย่างกับบรรดาเรือเร็ว เหมือนอย่างนกอินทรีที่รับโอบลงบนเหยื่อ

:הַמְלַחֵם
และ-ร่ำ-แรง-ขึ้น
H1082

אֲנִי
หน้า-ของ-ข้า
H6440

אֶמְסָא
ข้า-จะ-ละ-ทิ้ง
H6440

שָׁמַיְתִי
คำ-ร้อง-ทุกข์-ของ-ข้า
H7879

אֶמְסָא
ข้า-จะ-ลืม
H7911

אֶמְסָא
ข้า-กล่าว-ว่า
H0559

אִמִּי
ถ้า
27

ถ้าข้าพระองค์กล่าวว่ □ข้าจะลืมคำร้องทุกข์ของข้า ข้าจะทิ้งความหนักใจของข้าเสีย และปลอบใจตัวเอง□

:אֶמְסָא
ทรง-ปล่อย-ข้า-ให้-พ้น-โทษ
H5352

לֹא
ไม่
H3808

כִּי
ว่า
H3808

אֶמְסָא
ข้า-รู้
H3045

אֶמְסָא
ความ-เศร้า-โศก-ของ-ข้า
H6094

לֹא
ทุก
H3605

אֶמְסָא
ข้า-กลัว
H3025

28

ข้าพระองค์กลัวบรรดาความทุกข์ของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ทราบว่าพระองค์จะไม่ถือว่าข้าพระองค์ไร้ความผิด

:עגנע הקבל קיץ למקל אשך אנכי 29
 ข้า-ตรรก-ตรา ไร-สาระ จิง ทำไม จะ-ถูก-ตัด-สืบ-ว่า-ชั่ว ข้า
[H3021](#) [H1892](#) [H2088](#) [H4100](#) [H7561](#) [H0595](#)

ถ้าข้าพระองค์ชั่ว ทำไมข้าพระองค์จึงตรรกตราเปล่า ๆ

:כחי רב ואולי של)-במי(]-במ[אחרת אם 30
 มือ-ของ-ข้า ด้วย-น้ำ-ต่าง และ-ชำระ-ล้าง หิมะ ด้วย-น้ำ — ข้า-ชำระ-ล้าง แม่
[H3709](#) [H1253](#) [H2141](#) [H7950](#) [H4325](#) [H1119](#) [H7364](#)

ถ้าข้าพระองค์ชำระตัวของข้าพระองค์ด้วยน้ำจากหิมะ และล้างมือของข้าพระองค์ให้สะอาดอย่างยิ่ง

:אולי רב ואולי של)-במי(]-במ[אחרת אם 31
 เสื้อ-ผ้า-ของ-ข้า และ-เสื้อ-ผ้า-ของ-ข้า-ก็-รังเกียจ พระองค์-จะ-จุ่ม-ข้า-ลง ใน-หลุม แล้ว
[H8508](#) [H8581](#) [H2881](#) [H7845](#)

ถึงอย่างนั้น พระองค์ยังจะทรงจุ่มข้าพระองค์ลงไปใต้น้ำ และเสื้อผ้าของข้าพระองค์เองจะรังเกียจข้าพระองค์

:בשוק אולי רב ואולי של)-במי(]-במ[אחרת אם 32
 ใน-การ-พิพากษา ด้วย-กัน เพื่อ-เรา-จะ-ไป ที่-ข้า-จะ-ตอบ-พระองค์ เหมือน-ข้า มนุษย์ ไม่-ใช่ เพราะ
[H4941](#) [H0935](#) [H3644](#) [H0376](#) [H3808](#)

เพราะพระองค์มิใช่มนุษย์เหมือนอย่างข้า ที่ข้าจะตอบพระองค์ และเราทั้งสองจะมาสู้คดีด้วยกัน

:אולי רב ואולי של)-במי(]-במ[אחרת אם 33
 เรา-ทั้ง-สอง บน มือ-ของ-เขา ที่-จะ-วาง ผู้-ใกล้-เกลียด ระหว่าง-เรา มี ไม่
[H8147](#) [H3027](#) [H7896](#) [H3198](#) [H0996](#) [H3426](#) [H3863](#)

ทั้งไม่มีคนกลางใดเลยระหว่างเราทั้งสอง ที่จะวางมือของตนบนเราทั้งสองได้

:אולי רב ואולי של)-במי(]-במ[אחרת אם 34
 อย่าง-ให้ และ-ความ-น่า-สะพรึง-ของ-พระองค์ ไม่-เรียว-ของ-พระองค์ จาก-ข้า ขอ-ให้-พระองค์-เอา
[H0408](#) [H0367](#) [H7626](#) [H5493](#)
 :אולי רב ואולי של)-במי(]-במ[אחרת אם 35
 ทำ-ให้-ข้า-หวาด-กลัว
[H1204](#)

ขอให้พระองค์ทรงนำไม้เรียวของพระองค์ไปจากข้าเสียที และขอย่าให้ความครั่นคร้ามจากพระองค์กระทำให้ข้าหวาดกลัว

:אולי רב ואולי של)-במי(]-במ[אחרת אם 35
 ด้วย-ตัว-ข้า-เอง ข้า เช่น-นั้น ไม่-ใช่ เพราะ กลัว-พระองค์ และ-ไม่ แล้ว-ข้า-จะ-พูด
[H5978](#) [H0595](#) [H3808](#) [H3372](#) [H3808](#) [H1696](#)

แล้วข้าจะพูดและไม่กลัวพระองค์ แต่มันก็ไม่ใช่เป็นเช่นนั้นกับข้า